旅遊

春風得意，集體旅遊

勁夫

莊子說：「吾生也有涯，而知也無涯」。世界進化，日新月異。智識而廣博，雖以盡致。故必須及時努力，趕上時代，適應生活的需求。語云：「百聞不如一見」。旅遊世界，各地，得以親歷其境，採風問俗，其所得的資料，才是眞實學識，不致陷於人云亦云，捕風捉影之弊。且際此春和景明之時，正是旅遊佳日，春風得意馬蹄疾，登山玩水樂天年。不可等閒視之。

黃堃俠公證人旅行社，爲指導時人旅遊的專業機構，定期6月，七日舉辦龍舟觀光團，集體旅行日本，台灣，香港等地。六月廿八日東亞研究觀光團，日日由雲埠乘機出發。此兩次旅遊的特點，是(一)遊覽名山大川，參觀勝地古蹟，龍舟比賽富有歷史性的民間娛樂。(二)便利大學生同國參加暑期講習班，研習國語，粵語，中華文化，及風土人情。

談遊行觀光團，係由黃堃俠夫婦領導，無論男女，旅途還得安全，舒適便利，有華人傳話，一切可容易領畧了，增加途中樂趣。黃君從事旅行事業日久，經驗豐富，可稱老馬識途，常抵過一地方時，旅行機構，及各航空公司均派出人員特設招待。

集體旅行，比較個人旅行勝過許多。個人旅行費用浩大，參觀不甚利便。有不少的地方個人是無法往觀看的，集體旅行，費用減少，而且憑集體力量，可以到平時不能到的地方去參觀。又有伴侶同行，閒談說笑，增加情趣。復互相研討研習，精收切磋之效。

昔太史公曾遍遊天下名山大川，故他的文章愈爲雄壯，誠以遊覽天下，足以助長我們的靈性啓發，吸收山川毓秀之氣，以增進我們身心之康強。其功能之宏大，殊難以一二語所能道者。所謂宋人獻曝，老婦自知，旅遊的興味如何？非局外人所能領畧，必須自己親自去嘗試，才能嘗出個中滋味來，該社前數星期，曾舉辦一美國拉斯委加士觀光團，一行廿餘人，結果，極爲成功，相信將來往日本，台灣香港之上列觀光團，亦必獲得同樣的成功，與衆共樂，是衷心祝禱之者。

香港對外貿易欠佳

由於印尼在右派軍人政權統治下經濟正陷於大混亂，該國出口貿易長期下跌，嚴重缺乏外滙供輸入貨物之用，這是造成今年首季香港轉口貿易大減的一個重要原因。至於進口貿易減退，則主要是由於港幣貶值後一般居民的收入均沒有相對增加，結果使市場購買力更見低弱，因而影響到入口商訂購食品，衣着和日用品等均減少。（下）

美要台灣多購美貨

美國爲挽救其日趨嚴重的經濟危機，自去年九月中旬以來，不斷派遣所謂「貿易訪問團」去台灣。由美國商業部長率領的「貿易訪問團」在台灣活動期間，他要台灣放寬對美國商品的「進口管制」，簡化進口手續，並强迫台灣每年必須用高價向美購買棉花。今年四月中旬，美國農業部長又率領一個所謂「農業訪問團」到台灣活動。據台灣報紙透露，這個「農業訪問團」來台的目的，是要台灣增購美國的剩餘農業品。美國農業部長傅利曼於結束在台活動時暗示：爲了挽救美國國際收支的不平衡，美國不但要台灣多購美產品，而且還要限制台灣商品的進口。

美這種損人利己的行徑，已引起台灣廠商和輿論的不滿。「聯合報」的社論說：「與美國比起來，我們是窮國家（指台灣），富如美國尚不多買我們的產品，我更向那裏去賺外滙而多買美國貨？……」（未完）

暑季感冒療法

並非風靈丹，服後，袖筋比較難發生，而且免去習慣性出現。

但是，大凡運動，俱不能過份，否則肌肉過度疲勞，而繼續劇烈運動如故，像機器一樣也會出毛病的。」

青年人好勝心强天翁雖未云老。但看見那幾個侄兒打了半天足球，又去游水，夜晚「巴比橘」（番鬼佬原始式燒食）。翌日一早又上課，那些動力驚人但事實上過度的運動，往往會使身體疲勞難恢復，反而不美，總括一句話，青年人應多運動，但不宜過勞，原則是以不影響功課事業及翌日醒來無疲累感覺爲準。

透支體力，把疲勞延積到翌日，而因好勝心及好玩心理驅使。

翌日又再消耗剩餘體力的話，身體補充不來，便往往有運動中昏厥甚至昏死等不幸現象，這是值得注意的。

尤其是在夏天，驕陽似火，汗出如漿，體能消耗特甚，而再加上胃口不佳，僅進太量飲水，不能補充體力消耗所需，即易受外界侵襲感染，像這位朱小弟，打了一天足球後，又向其兄挑戰游水去。翌日又參加班際賽，賽後又翌日，便覺身體發熱不適了。

天翁絕非說過度運動的結果一定是染感冒，而是他都人運動後貪圖舒服，未用乾毛巾擦乾汗濕便吹風，屬涼，因此感冒了。

這種在暑天中常有的疾病，（二）

實用驗方

◎哀謝

先考諱榮沾字歡奕爭公府君之喪，經於四月十一日在片市魯別埠殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於雲高華嘴山景墳場，叨蒙宗親戚友惠賜花圈，親臨執紼，高誼隆情，歿存均感。先父養病期間及辦理喪事，叨蒙友好馬錦輝兄，族叔錦宗及堂弟益忠等辦理妥當，均此致謝。

孤女 月嫦謹謝

住宅區旺菓舖

日做百八十元，租不可住，取價五千五百，可充銀期。

新樂實業公司 電話六八二六一〇四

◎哀謝

先考譚仕廷字遠相黃公府君痛於民國五十七年三月廿四，壽終正寢積閏享壽九十有弍歲不孝隨侍在側親視含殮遵禮成服叨蒙

前江夏總堂設治喪處協理喪事經於四月一日在暗市黛殯儀館舉行出殯歸土安葬於山景墳場 荷承

黃江夏總堂雲山總公所漢升體育會文彊學校 台山寧陽會館 伍胥山公所 衍雲房 大漢公報 僑聲日報 旅雲國立中山大學校友會等團體暨宗親戚學友惠賜輓儀花圈輛聯誄詞親臨執紼奉車隨送高誼隆情歿存均感除分別柬謝外哀此鳴謝

棘人 大成偕眷叩謝

◎哀謝

先考譚仕廷字遠相黃公府君痛於民國五十七年三月廿四，壽終正寢積閏享壽九十有弍歲不孝隨侍在側親視含殮遵禮成服叨蒙

前江夏總堂設治喪處協理喪事經於四月一日在暗市黛殯儀館舉行出殯歸土安葬於山景墳場 荷承

黃江夏總堂雲山總公所漢升體育會文彊學校 台山寧陽會館 伍胥山公所 衍雲房 大漢公報 僑聲日報 旅雲國立中山大學校友會等團體暨宗親戚學友惠賜輓儀花圈輛聯誄詞親臨執紼奉車隨送高誼隆情歿存均感除分別柬謝外哀此鳴謝

棘人 大成偕眷叩謝

◎哀謝

先考周公廣雄君痛於四月九日，壽終醫院，經已同月十三日在域多利出殯安葬賽路屋墳場，辱承

世誼親臨執紼，惠賜厚賻，高誼隆情，毀存均感，哀此鳴謝

未亡人 陳氏

哀子 周德基 媳劉氏

哀女 佩珊（適黃門）

佩貞（適李門）泣叩

科士蘭殯儀館及墳場宣告

△本殯儀館設有雲哥華最新最大的花園式墳場，風景幽雅，接辦殯殮事務，本禮堂能容納三百五十餘人，對于中國風俗習慣，吾人極爲尊重，如有委託壹定依照中國禮式辦理，關于用禮堂任由事主佈置，本館均同意照辦，有專車運殯到本館舉行儀式

△茲將價目列在如下：(甲種)兼價殯殮儀式包括有緞蓋的靈柩，祇收三百三十五元。(乙種)硬木靈柩，四百九十八元。(丙種)鋼質靈柩，七百五十元。以上均包括靈車運送，另包括給利是等等，甚爲妥當。

★ UNDERTAKING ★ CEMETERY ★ CREMATION

Forest Lawn Memorial Park and Mortuary

GRANDVIEW HWY. AT ROYAL OAK AVE. BURNABY

Phone 299-7711

梁馬廷瑞 JENNIE FERN Res. 289-4055

梁錦棠 JACK FERN Res. 289-4055

入息實業有限公司 INCOME REALTY, LIMITED 2114A 14th Street N.W Calgary, Alta. Bus. 284-2281 M.L.S. Realtors

★ ★ ★

Jack Fern Insurance Agencies Limited Authorized Agent for Rocky Mountain Life Insurance Co. 2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta. Business Phone 284-2281

入息實業有限公司 各種燕梳 本號代理 房屋汽車 火燭盜賊 產業按揭 實業買賣 代收租項 價錢公道 諸君惠顧 無任歡迎

亞省梁錦棠華人總代理 洛磯山人壽保險公司 代理人壽保險 保障家庭幸福 投資少利錢深 歡迎僑界垂詢

卡城 2114A-14St. N.W 電話：弍八四弍弍八壹 住家：弍八九四〇五五

新到

大蘇鮑魚
大江瑤柱
無核紅棗
北京杏脯
天津蜜棗
和味春卷

溫哥華埠 中和行公司 Chung Wo Hong Co. Phone: 685-9612 237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C. PHONE 685-3935

政府公佈轉換公債

如僑胞持有壹九五九年公債編號 S/4 者由今天起至五月十五號止，政府授權本行，替僑胞免費轉換新公債，利息比舊公債優厚，逾期自誤，如有不明之處，請持公債到本行面商。

服務時間：由星期一至星期五 每日由上午九時半至下午六時

經理黃宗振 副經理黎吉

春到人間夏紫千紅

莫虛度。秋收又冬藏

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲埠秘書賢路蔡根逐根旋敬轄

B. C. ROYAL CAFE 119 East Pender St., Vancouver 4, B. C. Phone: 681-3953

Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE 212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣 商業區實業出賣

新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已貸出，兼有批約，每貸客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定岑兆英、陳季瀛、廖華帝三君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與岑陳廖三君或書記黃啓珉收便妥。此佈。

本社社員銷政府養老金者收壹元五毛，過六月以後收二元

社長 伍澤濂

書記 黃啓珉

中華民國五十吉年元月十五日

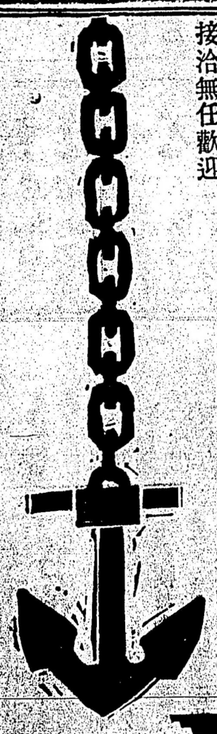
搭船往港 乘機回來

美國總統輪船公司可代安排各項手續

乘搭美國總統豪華客輪往香港順道遊覽三藩市檀香山橫濱令閣下享受一個難忘的愉快假期

單程票價由三百五十五元起包括豐美膳食電影遊藝會各項娛樂及運動並可得免收三百五十磅行李費

閣下歸心似箭本公司可代爲安排乘搭快速噴射客機回加來回費可獲九五折優待如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎



AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號 Tel. 681-1025 QUON ON COMPANY LTD., 438 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.